

RAIDER

GARDEN TOOLS



RAIDER[®]
Garden Tools

- Водоструйка
- High pressure cleaner
- Aparat de spalat cu presiune
- Perač pod pritiskom
- Машина за перење под висок притисок
- Мойка высокого давления
- Visokotlačni čistilec
- Πλυντικό υψηλής πίεσης
- Visoktlačni čistač
- Nettoyeur haute pression
- Pulitore ad alta pressione
- Alta pressão purigilo
- Limpador de alta pressão

Contents

2	BG	схема
4	BG	оригинална инструкция за употреба
12	EN	original instructions' manual
19	RO	instrucțiuni originale
26	MK	инструкции
33	SR	originalno uputstvo za upotrebu
40	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
47	HR	izvorni priručnici
54	RU	указания по применению
61	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
68	FR	manuel d'instructions original
75	IT	manuel d'instructions original
82	ES	originala instrukcio
89	PT	manual de instruções originais

RD-HPC08

USER'S MANUAL



МАГАЗИН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

Описание на елементите

1. Пусков прекъсвач (Включено/Изключено);
2. Щуцер за свързване с маркуча за високо налягане;
3. Щуцер с филтър за свързване към водоснабдителна мрежа;
4. Маркуч за високо налягане
5. Кука за окачване
6. Пистолет за пръскане

Element description

1. Switch (On / Off);
2. High pressure hose clamp;
3. A filter diefor connection to a water supply network;
4. Hose for spray gun pressure;
- 5 Hook
6. Spray gun



EN Warning! Never point the gun to human, animals, the machine body, power supply or any electric appliances
BG Внимание! Никога не насочвайте пистолета към хора, животни, корпуса на машината, захранване или други електрически уреди

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-HPC08
Захранващо напрежение	V AC	230
Честота на променливия ток	Hz	50
Мощност	W	2500
Работно налягане	MPa	13
Максимално работно налягане	MPa	19.5
Дебит	l/min	7.0
Максимален дебит	l/min	7.8
Температура на водата	°C	0 -50
Максимално захранващо налягане на водата	MPa	1.2
Ниво на звуково налягане (LpA)	dB(A)	72.5
Ниво на звукова мощност (LwA)	dB(A)	83.5
Стойност на вибрационните ускорения (ah)	m/s ²	0.933
Клас на защита на електроизолацията	-	I
Степен на защита	-	IPX5

Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1. Безопасност.

1.1. Задължително е включването на водоструйката само в електрически инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектното-кова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно “Наредба 3 за уредбието на електрическите уредби и електропроводните линии“. Информацията относно напрежението на мрежата и типа ток на фирмената табелка трябва да отговаря на данните на Вашата електрическа мрежа.

1.2. Използвайте удължители само с кабел 3 x 1,5 mm² с максимална дължина 20 m и щепселно съединение с повишена степен на влагоустойчивост и защита от водни пръски. При употреба на удължител на кабела щепселът и контактът трябва да са снабдени със заземителен проводник. Кабелите и удължителите не трябва да са навити или усукани. Необходимо е да предпазите водоструйката от пряко влияние на дъжд. Всички електрически връзки задължително трябва да бъдат защитени от влага. Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята. Бъдете сигурни че при никакви обстоятелства водата и влагата няма да достигнат до контакта или водоструйката.

1.3. Никога не докосвайте щепсела с влажни ръце.

1.4. Водната струя на водоструйката не трябва да бъде насочвана към хора, електрически уреди, животни или към самата водоструйка.

1.5. Не се разрешава насочването на струята срещу себе си или други хора с цел почистването на облекло или обувки.

1.6. Не се разрешава ползването на водоструйката от деца. Вземете необходимите мерки да предотвратите достъпа на деца до водоструйката или захранващия кабел.

1.7. Не трябва водоструйката да се включва без вода!

1.8. Поддържайте място около водоструйката чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на злополуки.

1.9. Водоструйката трябва да се съхранява при температури над 0°C.

1.10. Предпазвайте захранващия кабел от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.11. Трябва да се изключи водоструйката от захранването преди пристъпването към работи по поддръжката и. Не позволявайте водоструйката да бъде дърпана и държана за захранващия кабел.

1.12. С цел осигуряване на безопасност следва да използвате само оригинални резервни части или части препоръчвани от производителя. Не се разрешава използването на водоструйката при положение, че захранващият кабел или друг елемент на водоструйката е повреден. Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

1.13. Водоструйката е така проектирана, че всички подвижни части и корпусът гарантират безопасни условия за употреба. За повреди причинени в резултат на опитите за промяна на конструкцията на водоструйката производителят не носи отговорност.

1.14. Не се разрешава използването на водоструйката за работа с други течности освен чиста вода.

1.15. Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колата през него.

1.16. Не се допуска засмукването на течности съдържащи разтворители, киселини, аце-

тон, включително бензин, разреждители за боя и нафта, тъй като са леснозапалими, взривоопасни и отровни. При използване на водоструйката в зони с повишена опасност (например резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.

1.17. Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.

1.18. Използвайте само изпитани препарати за почистване. Неподходящи препарати за почистване могат да повредят машината и почистваните предмети.

1.19. Не използвайте почистващите препарати неразредени. Продуктите са безопасни доколкото не съдържат киселини, основи или опасни за околната среда вещества. Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на места, недостъпни за деца. При попадане на препаратата в очите незабавно ги промийте обилно с вода, ако погълнете от препаратата потърсете веднага специализирана медицинска помощ.

1.20. При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби и не допускайте попадането на машинно масло в подпочвените води.

1.21. Водоструйката трябва да бъде свързана към водоснабдителна мрежа вода с максимално налягане 0.7MPa. Ако налягането във Вашата водоснабдителна система е по-високо, задължително монтирайте редуциращ клапан, който да намали налягането до препоръчаното.

1.22. За по-голяма сигурност пистолетът има предпазител против неволно включване. Когато той е активиран, спрейпистолетът не може да пръска вода.

1.23. Водоструйката има автоматична защита против претоварване. Това е топлинен сензор, който предпазва електромотора от прегряване при претоварване. Ако се претовари, машината ще спре и трябва да изчакате няколко минути, докато се охлади.

1.24. В никакъв случай не бива да приближавате дюзата на разстояние по-малко от 30 cm от почистваната повърхност (ако се съмнявате, че налягането на водата би могло да причини повреда, следва първо да изпробвате струята насочвайки я към малка повърхност на скрито място).

1.25. Не се разрешава използването на водоструйката за миене на повърхности, от които е лесно да бъде отстранен горния слой. Обезателно трябва да се премества водната струя по почистваната повърхност. Не бива да се допуска струята да бъде насочена продължително време на едно и също място, защото това може да доведе до повреждане на повърхността.

1.26. Обезателно преди да пристъпите към миене под налягане, следва да се посъветвате с доставчика на изделието предназначено за миене, дали неговата повърхност е пригодена за миене под високо налягане.

1.27. Неспазването на дадените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

2. **Функционално описание и предназначение.** Закупената от Вас водоструйка за високо налягане е устройство за домашна употреба и е предназначено за миене на повърхности под високо налягане на водата. Предназначена е за миене на леки автомобили, мотори, лодки, каравани, ремаркета, вътрешен двор, дограма, зидария, барбекюта, градински мебели и градински косачки.

Не се разрешава използването на водоструйката за дейности различни от нейното предназначение.

3. Сглобяване на елементите на водоструйката и пускане в експлоатация.

3.1. Поставете водоструйката върху равно, сухо, стабилно и хоризонтално място.

3.2. Уверете се, че е защитена от дъжд и директна водна струя.

3.3. Всички връзки и съединения по смукателния и нагнетателния тръбопровод трябва да са плътни, прецизно затегнати и проверени за течове.

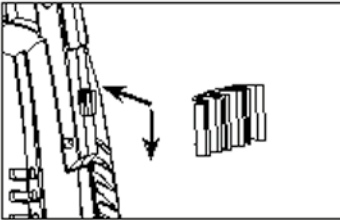
3.4. При повреда, дължаща се на работа на водоструйката на сухо, гаранцията отпада.

3.5. Излизащата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила, затова дръжте пистолета за пръскане и тръбата винаги здраво с двете ръце. ⊕

3.6. Монтиране на държача на пистолета за пръскане

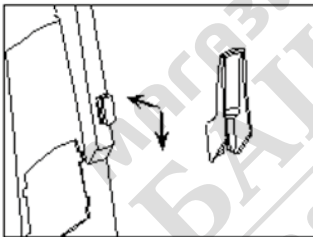
Притиснете държача към корпуса на водоструйката в указаното място на долната фигура А и плъзнете надолу.

А



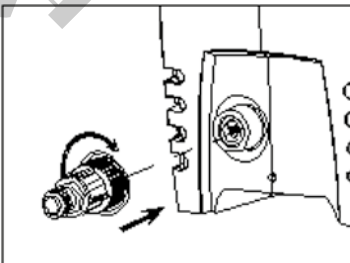
3.7. Аналогично по същия начин монтирайте и куката за окачване на навития захранващ кабел. Притиснете куката към корпуса на водоструйката в указаното място на долната фигура В и плъзнете надолу.

В



3.8. Завинтете шуцера към входа за свързване към водоснабдителна мрежа. Вижте фигура С.

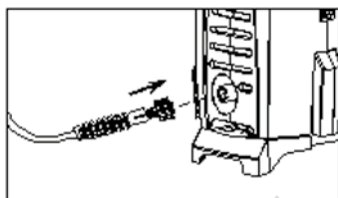
С



Филтърът трябва винаги да е монтиран, за да предпазва клапаните и други елементи на водоструйката от пясъчинки, варовикови отлагания и други механични частици, които могат да я повредят. Затова проверявайте филтъра за замърсявания и при необходимост го почиствайте.

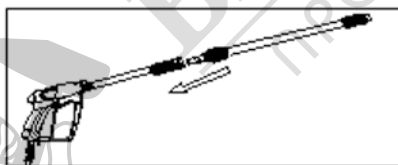
Внимание: При не монтиран филтър гаранцията отпада! Температурата на хранващата вода не трябва да превишава 40°C. Хранващият водопровод трябва да притежава следните параметри: работно налягане минимум 3 бара и вътрешен диаметър 13 mm (1/2"). Подходящ е градински маркуч с диаметър 1/2" и дължина от 5 до максимум 25 m (не е включен в окомплектовката). Водата трябва да е чиста, без пясък и субстанции предизвикващи корозия. Работата на сухо (без вода) може да предизвика повреждане на водоструйката. Преди включването спусъкът на ръкохватката на пистолета трябва да бъде натиснат, за да се отстрани въздуха от помпата и от резервоара под налягане.

- 3.9.. Свържете маркуча за високо налягане към щуцера . Вижте фигура (D).
D



- 3.10. Монтирайте удължението, като го вкарате в пистолета за пръскане и го завинтете. Вижте фигура F

E



4. Включване на водоструйката.

4.1. При експлоатацията на водоструйката се препоръчва да се държи пистолета за пръскане с едната ръка и тръбата му с другата ръка. Държането с двете ръце осигурява стабилност. Възможен е откат на пистолета за пръскане при включване и по време на работа.

4.2. По време на работа машината трябва да е в хоризонтално положение.

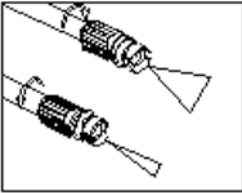
4.3. Не поставяйте машината във висока трева!

4.4. Не покривайте машината по време на работа и не я използвайте в затворени помещения без необходимата вентилация!

4.5. Включване.

- 4.6. Уверете се, че главният пусков прекъсвач (1) е в позиция «0» (изключен).
- 4.7. Поставете щепсела на захранващия кабел в контакта. Отворете крана за вода.
- 4.8. Деблокирайте предпазителя на ръкохватката против неволно включване за да освободите спусъка. Натиснете спусъка докрай, докато излезе целият въздух от машината и маркучите и започне да излиза постоянна струя вода. След обезвъздушаването отпуснете спусъка. Натиснете деблокиращия бутон.
- 4.9. Включете пусковия прекъсвач (1). Насочете тръбата на пистолета за пръскане надолу. Натиснете деблокиращия бутон на ръкохватката на пистолета, за да освободите спусъка. Натиснете спусъка докрай.
- 4.10. Регулирайте водната струя, чрез завъртате на дюзата. Фигура G.

F



- 4.11. Извършете предвиденото миене.
- 4.12. Предпазване на водоструйката от претоварване. В случай, че бъде задействан прекъсвачът предпазващ от претоварване, следва да прекратите работата и да изключите водоструйката. Изчакайте няколко минути докато водоструйката се охлади и едва тогава подновете работата.
- 4.13. Функция за автоматично спиране. Когато спусъкът на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат, електродвигателят спира. Същевременно се изпуска високо налягане, с което се увеличава дълготрайността на машината и се намалява разходът на енергия.
5. Изключване на водоструйката.
- 5.1. Отпуснете спусъка. Натиснете деблокиращия бутон. С това пистолетът за пръскане е осигурен срещу включване по невнимание. Изключете пусковия прекъсвач (1). Затворете водния кран и извадете щепсела от контакта.
- 5.2. При това положение машината и маркуча остават под налягане. За да освободите налягането продължете изключването със следните действия. Натиснете деблокиращия бутон, за да освободите спусъка. Натиснете спусъка докрай, докато налягането на водата в машината падне. Отпуснете спусъка. Натиснете деблокиращия бутон. Изключете маркуча за вода от машината и от водопроводната мрежа.
- 5.3. При продължителен престой от маркучите и водоструйката трябва да се източи водата и водоструйката да се прибере на сухо място при температура над 5°C.
- 5.4. Не прегъвайте маркуча за високо налягане!
- 5.5. Гаранцията отпада при замръзване на машината!

6. Техническо обслужване.

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте електрическия контакт от щепсела преди да предприемете дейности свързани с техническото обслужване или почистване.

6.1. Почиствайте филтъра за вода веднъж месечно или по-често в зависимост от употребата.

6.2. При запушване на дюзата се получава много високо налягане. Ето защо е необходимо незабавно почистване. **ВАЖНО:** Инструмента за почистване на дюзата трябва да се използва само когато водоструйката е изключена!


6.3. Винаги трябва вентилационните отвори да са чисти и свободни.

6.4. При необходимост, ремонтът на Вашите водоструйки и електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

7. Отстраняване на възможни неизправности.

Таблицата по-долу показва симптоми на дефекти и как можете да си помогнете, ако електроинструментът Ви престане да работи нормално. Ако не можете да откриете и отстраните проблема, като следвате инструкциите в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз на Райдер. Внимание: преди да започнете отстраняването на повреда, спрете водоструйката и я изключете от захранващата мрежа.

Неизправности	Причини	Отстраняване
Електродвигателят не се включва.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела.
	Контактът е повреден.	Използвайте друг контакт.
	Задействал се е предпазния прекъсвач.	След отстраняване на причината за изключването, сменете предпазния прекъсвач, ако е със стопяема жичка. Ако е автоматичен го включете.
	Удължителният кабел е повреден.	Сменете го.
Спира електродвигателят.	Включила се е автоматичната защита против претоварване.	Изчакайте няколко минути, докато водоструйката се охлади.
Работното налягане е твърде високо.	Дюзата е частично запушена.	Проверете и я почистете. Вижте т. 6.
Пулсиращо налягане.	Има въздух в маркуча за вода или в помпата.	Обезвъздушете водоструйката. Вижте т. 4.
	Захранването с вода не е добро.	Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в т. 3.
	Водният филтър се е запушил частично.	Проверете и го почистете. Вижте т. 3
	Маркучът за вода е усукан или прегънат.	Проверете и го оправете.

Неизправности	Причини	Отстраняване
Електродвигателят работи, но няма налягане	Няма подаване на вода.	Включете подаването на вода.
	Филтърът е запушен.	Проверете и го почистете. 

При необходимост, ремонтът на Вашата водоструйка е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

11. Опазване на околната среда.

Не изхвърляйте излезлите от употреба електроинструменти при битовите отпадъци! С оглед опазване на околната среда и съгласно Директива 2012/19/ЕС те, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТЕР
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ